



Zertifikat-Registrier-Nr. 12 100 5540 TMS

Kollmeder Preßwerk GmbH & Co. KG – Zettlstraße 1 – 84030 Ergolding

24

Jakob Hülsen GmbH & Co. KG
Postfach 10 10 31

47710 Krefeld

Abnahmeprüfzeugnis 3.1B nach EN10204
Werk's test certificate acc. to 3.1B / EN10204

für-kalt-oder warm umgeformte Böden
for-cold-or hot formed heads

Datum : 16.06.2005 Nr. : 37060 hi
Date : Nr. :

Ihre Best. Nr. 250230
Your Order

Datum 09.06.2005
Date

Besteller Fa. Hülsen
Customer

Pos. Item	Stück Quantity	Artikel / Abmessung Product / Demension	Werkstoff Material	Schmelze Heat	Probe Sample / Test
	2	Korbbogenböden DIN 28013 324x20mmEinsatz/15mmNW gemäß Bestellung	EN AW 5083-0 209-5083-0	5-04-1845	1824 956767 9088
		ASME SB			

☒ Wärmebehandlung / heat treatment / (AD 2000 HP7/1 – 7/4)

☐ Normalglühen / normalize /

☐ Lösungsglühen / solution annealing /

☒ Weichglühen / soft anneal /

bei / by /

☐ Härten bei / harden by /

☐ Anlassen bei / temper by /

2 Std. 370-380°C

Abkühlen / cooling /

☒ an Luft / on air

☐ abschrecken / quench

Zulassung für die Herstellung von Druckbehälterteilen durch die benannte Stelle 0036 entsprechend Druckgeräterichtlinie Anhang I, Absatz 4.3, AD-2000 W0, HP0, HP8/1, TRD 100, TRD 202.
Approvals by notified Body 0036 for the manufacture of pressure-vessel components acc. to Pressure Equipment Directive (97/23/EC) annex I, para. 4.3 AD 2000 W0, HP0, HP8/1, TRD 100, TRD 202.

Verwendet wurden: Bleche gem. beiliegenden bzw. uns vorliegenden Abnahmeprüfzeugnis 3.1B / 3.1G nach EN10204 AD W6/1 - MTR
Used plates: acc. To certificates attached to 3.1B / 3.1G nach EN10204
durch / through / Corus Nr. 970358 vom 07.09.2004
mit den Abmessungen / measurement / 20x3000x6000 mm
~~-Beistellung/-preparaten/-~~
~~-Ronden/-Material-geschweißt durch/-round/-material-welded-through-~~

Wir bescheinigen, dass die Teile geprüft wurden und den Bestellanforderungen entsprechen.
We hereby certify, that the material described above has been tested and complies with the terms of the order.

Werkstoffprüfung im Lieferzustand gem. AD 2000 HP8/1 bzw. TRD 202.
Testing of materials in delivery state sectors according to AD 2000 HP8/1 – TRD 202.

Besichtigung und Ausmessung : ohne Beanstandung.
Inspection and dimensional control: without objection.

Die verw. Bleche wurden, soweit erforderlich, im Einvernehmen mit dem Sachverständigen umgestempelt und mit dem Stempel K versehen.
Used plates have been restamped as far as necessary with K.

Kollmeder Preßwerk
GmbH & Co.KG

Der Werksachverständige
The Works-Inspector

Hausanschrift
Zettlstraße 1 – 84030 Ergolding / Bayern
Telefon (0871) 9 75 39 – 0
Telefax (0871) 9 75 39 – 40
e-mail: webmaster@kollmeder-presswerk.de
Internet: <http://www.kollmeder-presswerk.de/kontakt.htm>

Bankverbindungen
Raiffeisenbank Ergolding
BLZ 743 626 63 – Kto.-Nr. 12 254
IBAN DE17 7436 2663 0000 0122 54
Oberbank München
BLZ 701 207 00 – Kto.-Nr. 1 051 100 012
Post giro München
BLZ 700 100 80 – Kto.-Nr. 1956 63-800
Sparkasse Landshut
BLZ 743 500 00 – Kto.-Nr. 4121929
IBAN DE87 7435 0000 0004 1219 29

Kommanditgesellschaft, Sitz Ergolding – Registergericht Landshut HRA 7588
persönlich haftende Gesellschafterin Kollmeder Preßwerk Verwaltungs GmbH,
Sitz – Ergolding – Registergericht Landshut HRB 3558
Geschäftsführer: Johann Kollmeder, Johann Kollmeder jun., Stefan Kollmeder
USt.-IdNr.: DE 811 601 424
Bahnfracht: Bahnhof Landshut
Steuernummer: 132/166/03502



Abnahmeprüfzeugnis (EN 10204/3.1.B)

Zeugnisnummer : 970358

Seite 1 von 2

Besteller : KOLLMEDER PRESSWERK GMBH + CO. KG
 ZETTLSTR. 1
 ERGOLDING
 Material : 1020072
 Kundenmat.-Nr. :
 Materialbez. : Platte
 Legierung : 5083
 Zustand : 0
 Zeichnungsnr. :
 Stückzahl : 3
 Bestellnummer : 778 V. 16.04.04
 Auftragsnummer : 35342
 Auftragspositionsnr. : 3
 Los-Nr. : 956767
 Abmessung : 20,000x3.000,000x6.000,000 mm
 Bestellnorm : AD 2000-MERKBLATT W6/1 JAN. 2003
 : LINDE 061-400 9.2000
 Abnahme : ADW 6/1 Werksabnahme Ablage-Nr.:

TECHNOLOGISCHE EIGENSCHAFTEN

Festigkeitswerte

Zustand: 0
 AD 2000-MERKBLATT W6/1 JAN. 2003

	Pl-Nr.	Probennr.	Rp1,0	Rp0,2 N/mm ²	Rm N/mm ²	A5 %	Z %	Rp/Rm
LT Min:	-	-	-	125	275	17,0	30,00	-
Max:	-	-	-	-	-	-	-	-
Ist:	-	001824/1	-	151	310	23,5	38,23	-
Ist:	-	001824/2	-	151	311	25,1	38,94	-
Ist:	-	001824/3	-	151	310	24,0	37,60	-

Kerbschlagzähigkeit + 20°C

Min.	Max.	Ist	Einheit
25	-	44	J/cm ²
25	-	44	J/cm ²
25	-	46	J/cm ²

Chemische Zusammensetzung in %, Rest Al

Kernlegierung : 5083 Gussnummer : 5-04-1845
 Legierungsnorm : EN 573-3 LINDE

	Si	Fe	Cu	Mn	Mg	Cr	Zn	Ti	Na	H2
Min:	-	-	-	0,40	4,0	0,05	-	-	-	-
Max:	0,40	0,40	0,10	1,0	4,9	0,25	0,25	0,15	0,0010	0,200
Ist:	0,1510	0,2320	0,0330	0,6310	4,7550	0,0750	0,0760	0,0202	-	0,1100

	Sonst. je	Sonst. zus.								
Min:	-	-								
Max:	0,05	0,15								
Ist:	0,0130	0,0481								

Abnahmeprüfzeugnis (EN 10204/3.1.B)

Zeugnisnummer : 970358

Seite 2 von 2

Besteller	: KOLLMEDER PRESSWERK GMBH + CO. KG	Material	: 1020072
	ZETTLSTR. 1	Kundenmat.-Nr.	:
	ERGOLDING	Materialbez.	: Platte
Bestellnummer	: 778 V. 16.04.04	Legierung	: 5083
Auftragsnummer	: 35342	Zustand	: 0
Auftragspositionsnr.	: 3	Zeichnungsnr.	:
Los-Nr.	: 956767	Stückzahl	: 3
Abmessung	: 20,000x3.000,000x6.000,000 mm		

Sonstige Bestätigungen

Masskontrolle: ok

Oberflächenkontrolle: ok

CORUS UNTERHÄLT EIN QM-SYSTEM NACH DGR 97/23/EG ZERTIFIZIERT DURCH
DIE TÜV CERT-ZERTIFIZIERUNGSSTELLE FÜR DRUCKGERÄTE, BENANNTE STELLE
KENNUMMER 0035, ZN 01 202 926/Q-01 0020.

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS GEM. DIN EN 10204 NACH AD 2000-W6/1 ÜBERPRÜFT NACH
AD 2000-W0 DURCH DIE TÜV CERT-ZERTIFIZIERUNGSSTELLE FÜR DRUCKGERÄTE,
BENANNTE STELLE KENNUMMER 0035, ZN 01 202 926/A-01 0020.

KENNZEICHNUNG: CORUS ALUMINIUM, LEGIERUNG, ZUSTAND, SCHMELZE =
(GUSS-NR.), PROBEN-NR., WERKSSACHVERSTÄNDIGENSTEMPEL.

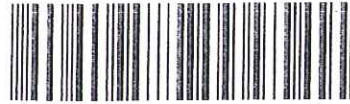
CORUS ALUMINIUM WALZPRODUKTE GMBH WERK KOBLENZ IST GEM. DIN EN ISO
9001:2000 DURCH BVQI ZERTIFIZIERT. CORUS ALUMINIUM WALZPRODUKTE GmbH
KOBLENZ WORKS IS CERTIFIED TO DIN EN ISO 9001:2000 BY BVQI.

Qualitätssicherung, 07.09.2004
Der Werkssachverständige

Dipl. Ing. G. Mettler

Corus Aluminium
Walzprodukte GmbH

1



Inspection Certificate (EN 10204/3.1.B)

Certificate No. : 970358

Page 1 from 2

Purchaser : KOLLMEDER PRESSWERK GMBH + CO. KG
ZETTLSTR. 1
ERGOLDING
Material : 1020072
Cust. part no. :
Mat. Design. : Plate
Alloy : 5083
Temper : O
Drawing number:
Quantity : 3

Purchase Order No. : 778 V. 16.04.04
Order number : 35342
Order Item : 3
Lot No. : 956767
Dimensions : 20,000x3.000,000x6.000,000 mm

Master standard : AD 2000-MERKBLATT W6/1 JAN. 2003
: LINDE 061-400 9.2000
Surveillance : ADW 6/1 Werksabnahme File-No.:

TECHNOLOGICAL PROPERTIES

Mechanical properties

Temper: O
AD 2000-MERKBLATT W6/1 JAN. 2003

	Pl-No.	Spec. No.	Rp1,0	Rp0,2 N/mm ²	Rm N/mm ²	A5 %	Z %	Rp/Rm
LT Min:	-	-	-	125	275	17,0	30,00	-
Max:	-	-	-	-	-	-	-	-
Act.:	-	001824/1	-	151	310	23,5	38,23	-
Act.:	-	001824/2	-	151	311	25,1	38,94	-
Act.:	-	001824/3	-	151	310	24,0	37,60	-

Impact strength + 20°C

Min.	Max.	act.	Unit
25	-	44	J/cm ²
25	-	44	J/cm ²
25	-	46	J/cm ²

Chemical composition in %, remainder Al

Core Alloy : 5083 Cast No. : 5-04-1845
Alloy spec. : EN 573-3 LINDE

	Si	Fe	Cu	Mn	Mg	Cr	Zn	Ti	Na	H2
Min:	-	-	-	0,40	4,0	0,05	-	-	-	-
Max:	0,40	0,40	0,10	1,0	4,9	0,25	0,25	0,15	0,0010	0,200
act.:	0,1510	0,2320	0,0330	0,6310	4,7550	0,0750	0,0760	0,0202	-	0,1100

	others each	others total								
Min:	-	-								
Max:	0,05	0,15								
act.:	0,0130	0,0481								

Inspection Certificate (EN 10204/3.1.B)

Certificate No. : 970358

Page 2 from 2

Purchaser	: KOLLMEDER PRESSWERK GMBH. + CO. KG	Material	: 1020072
	ZETTLSTR. 1	Cust. part no.	:
	ERGOLDING	Mat. Design.	: Plate
Purchase Order No.	: 778 V. 16.04.04	Alloy	: 5083
Order number	: 35342	Temper	: 0
Order Item	: 3	Drawing number:	
Lot No.	: 956767	Quantity	: 3
Dimensions	: 20,000x3.000,000x6.000,000 mm		

Other tests

Dimensional control: ok

Surface control: ok

CORUS MAINTAINS A QUALITY SYSTEM CERTIFIED IN ACC. WITH PED 97/23/EC
CERTIFIED BY TÜV CERT-CERTIFICATION BODY FOR PRESSURE EQUIPMENT,
NOTIFIED BODY IDENTITY NUMBER 0035, CN 01 202 926/Q-01 0020 .
INSPECTION CERTIFICATE ACC. TO EN 10204 IN ACCORDANCE WITH AD 2000-W6/1
VERIFIED ACCORDING TO AD 2000-W0 BY TÜV CERT-CERTIFICATION BODY FOR
PRESSURE EQUIPMENT, NOTIFIED BODY IDENTITY NO.0035,
CNO1 202 926/A-01 0020.
MARKING: CORUS ALUMINIUM, ALLOY, TEMPER, LOT NO., CAST NO.,
SPECIMEN NO., PLANT AUTHORITY STAMP.
CORUS ALUMINIUM WALZPRODUKTE GMBH WERK KOBLENZ IST GEM. DIN EN ISO
9001:2000 DURCH BVQI ZERTIFIZIERT. CORUS ALUMINIUM WALZPRODUKTE GmbH
KOBLENZ WORKS IS CERTIFIED TO DIN EN ISO 9001:2000 BY BVQI.
Quality Assurance, 07.09.2004
Works Inspector

Dipl. Ing. G. Mettler

Corus Aluminium
Walzprodukte GmbH

1



Inspection Certificate (EN 10204/3.1.B)

Page 1 from 2

Certificate No. : 970358

Purchaser : KOLLMEDER PRESSWERK GMBH + CO. KG
ZETTLSTR. 1
ERGOLDING

Purchase Order No. : 778 V. 16.04.04

Order number : 35342

Order Item : 3

Lot No. : 956767

Dimensions : 20,000x3.000,000x6.000,000 mm

Material : 1020072

Cust. part no. :

Mat. Design. : Plate

Alloy : 5083

Temper : 0

Drawing number:

Quantity : 3

Master standard : ASME SB-209 2001

Surveillance : LINDE 06T-400 9.2000

ADW 6/1 Werksabnahme File-No.:

TECHNOLOGICAL PROPERTIES

Mechanical properties

Temper: 0
ASME SB-209 2001

	Pl-No.	Spec. No.	Rp1,0	Rp0,2 ksi	Rm ksi	A2" %	Z	Rp/Rm
L Min:	-	-	-	18,0	40,0	16,0	-	-
Max:	-	-	-	29,0	51,0	-	-	-
Act.:	-	001824/1	-	21,9	44,5	25,5	-	-
Act.:	-	001824/2	-	22,3	44,8	26,6	-	-

Chemical composition in %, remainder Al

Core Alloy : 5083 Cast No. : 5-04-1845

Alloy spec. : ASME SB-209 2001

	Si	Fe	Cu	Mn	Mg	Cr	Zn	Ti	Na	H2
Min:	-	-	-	0,40	4,0	0,05	-	-	-	-
Max:	0,40	0,40	0,10	1,0	4,9	0,25	0,25	0,15	0,0010	0,20
act.:	0,1510	0,2320	0,0330	0,6310	4,7550	0,0750	0,0760	0,0202	-	0,1100

	others each	others total								
Min:	-	-								
Max:	0,05	0,15								
act.:	0,0130	0,0481								

Inspection Certificate (EN 10204/3.1.B)

Certificate No. : 970358

Page 2 from 2

Purchaser	: KOLLMEDER PRESSWERK GMBH + CO. KG	Material	: 1020072
	ZETTLSTR. 1	Cust. part no.	:
	ERGOLDING	Mat. Design.	: Plate
Purchase Order No.	: 778 V. 16.04.04	Alloy	: 5083
Order number	: 35342	Temper	: 0
Order Item	: 3	Drawing number:	:
Lot No.	: 956767	Quantity	: 3
Dimensions	: 20,000x3.000,000x6.000,000 mm		

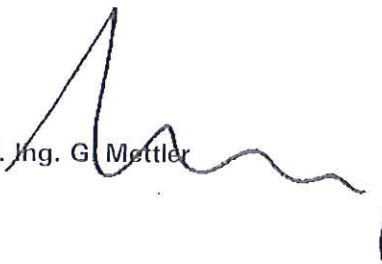
Other tests

Dimensional control: ok

Surface control: ok

THE MATERIAL HAS BEEN MANUFACTURED, SAMPLED, TESTED AND INSPECTED
AND MEETS THE REQUIREMENTS OF THE MATERIAL SPECIFICATION.
CORUS ALUMINIUM WALZPRODUKTE GMBH WERK KOBLENZ IST GEM. DIN EN ISO
9001:2000 DURCH BVQI ZERTIFIZIERT. CORUS ALUMINIUM WALZPRODUKTE GMBH
KOBLENZ WORKS IS CERTIFIED TO DIN EN ISO 9001:2000 BY BVQI.
Quality Assurance, 07.09.2004
Works Inspector

Dipl. Ing. G. Mettler



Corus Aluminium
Walzprodukte GmbH

1